

**Bottero**  
Glass Technologies

## **511 LAM-S**

Machine semi-automatique pour  
la découpe du verre laminé  
*Halbautomatische Maschine für  
den Schnitt von Verbundglas*

# 511 LAM-S



Le 511 LAM-S est la machine idéale pour les clients intéressés au monde du verre laminé et qui ont besoin d'un système de découpe facile à utiliser et flexible. Grâce à sa structure, cette machine garantit des prestations d'excellence et de fiabilité dans le temps.

*Die 511 LAM-S ist die ideale Maschine für Kunden, die sich in der Welt des Verbundglases bewegen und daher ein Schneidesystem benötigen, das flexibel und leicht zu benutzen ist. Dank ihrer Struktur garantiert diese Maschine hervorragende Leistungen und dauerhafte Zuverlässigkeit.*

## *pourquoi choisir 511 LAM-S ?*

# Warum die 511 LAM-S wählen?



### **Panneau de contrôle • Bedientafel**

*Le panneau de contrôle pneumatique permet de régler toutes les pressions de découpe et de rompage en mode rapide et intuitif. En plus des commandes pour le cycle automatique de découpe et de séparation de la plaque, on trouve sur le boîtier de commande les boutons permettant d'effectuer chaque manutention en facilitant le contrôle du cycle et en fournissant la flexibilité de production maximale.*

Mit der pneumatischen Bedientafel können sämtliche Druckwerte für Schnitt- und Brechvorgänge rasch und intuitiv eingestellt werden. Neben den Befehlen für den automatischen Schneid- und Trennzyklus der Platten befinden sich auf der Drucknopftafel die Tasten für die Durchführung der einzelnen Bewegungen, wodurch die Steuerung des Zyklus vereinfacht und die maximale Flexibilität in der Produktion gewährleistet werden können.

### **Système de découpe PVP (option)**

#### **• Schneidesystem PVP (optional)**

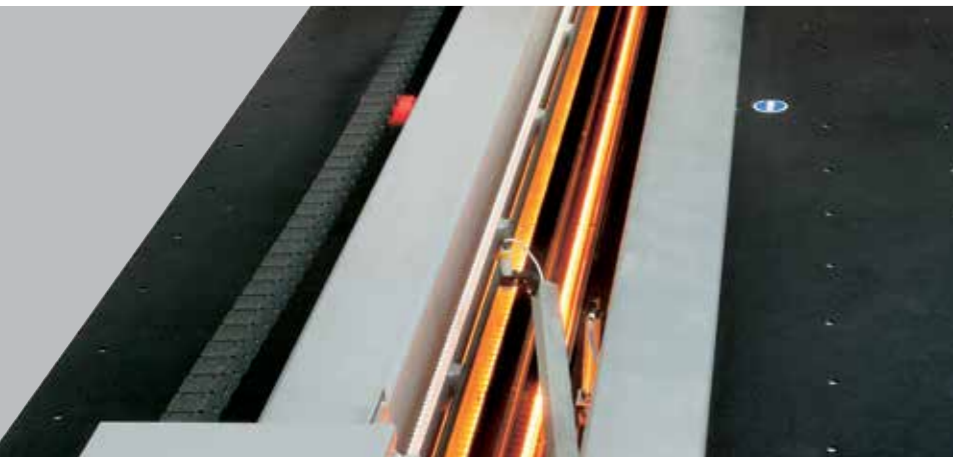
*Le système de découpe PVB avec lame est la solution idéale pour tous les clients qui produisent des verres ayant de grosses épaisseurs de PVB. Cette solution garantit différents avantages :*

- chauffage minimum du verre
- élimination des temps d'attente entre les découpes
- aucun délaminage du PVB
- qualité maximale de la découpe.

Das PVB Schnittsystem mit Klinge ist die ideale Lösung für alle Kunden, die Glasplatten mit hohen PVB-Stärken herstellen.

Diese Lösung bietet verschiedenen Vorteile:

- minimales Erwärmen der Glasplatten
- keine Wartezeiten zwischen den einzelnen Schneidevorgängen
- keine Delaminierung des PVB
- maximale Schnittqualität.



### **Résistance HP • HP Widerstand**

*Le dispositif chauffant HP est composé d'un élément chauffant puissant à rayons infrarouges et d'une lentille spéciale réfléchissante qui concentre toute la chaleur produite sur le PVB et pas sur le verre. Le gros avantage qui en dérive est celui de limiter au maximum le chauffage du verre lors des phases de détachement en remettant à zéro les temps d'attente entre une découpe et l'autre.*

Die HP Heizvorrichtung besteht aus einem leistungsfähigem Heizelement mit Infrarotstrahlen und einer reflektierenden Linse, die die gesamte erzeugte Wärme auf das PVB konzentriert und nicht auf das Glas. Der große Vorteil, der sich daraus ergibt ist, dass das Erwärmen des Glases während der Lösungsphasen minimal gehalten wird, wodurch die Wartezeiten zwischen einem Schnitt und dem anderen beseitigt werden.

### **Ventilateur • Gebläse**

*Le ventilateur est installé directement sur le châssis de la machine pour obtenir l'efficacité maximale du coussin d'air. Le système de fermeture rapide du ventilateur bloque l'aspiration en garantissant ainsi la remise à zéro instantanée du coussin d'air et par conséquent les éventuels glissements du verre.*

Das Gebläse ist direkt auf dem Rahmen der Maschine installiert, wodurch die maximale Leistungsfähigkeit des Luftkissens erzielt werden kann. Dank der Schnellschließvorrichtung des Gebläses wird die Ansaugung blockiert und somit die sofortige Beseitigung des Luftkissens und in Folge die Vermeidung eines eventuellen Rutschens der Glasplatte gewährleistet.



### **Pont d'aboutement • Positionierungsbrücke**

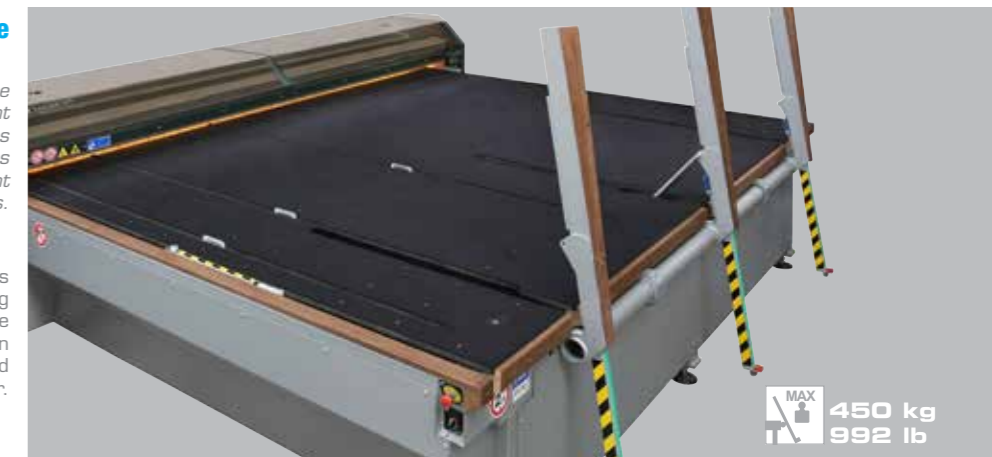
*Le pont d'aboutement manuel garantit précision et facilite les opérations de positionnement. Le feutre en laine à haute densité garantit un glissement parfait du verre et évite la pénétration d'éclats qui pourraient rayer la surface inférieure des plaques pendant les usinages.*

Die manuelle Positionierungsbrücke gewährleistet Präzision und erleichtert die Positionierungsvorgänge. Der äußerst dichte Wollfilz garantiert eine optimale Gleitfähigkeit der Glasplatte und verhindert das Eindringen von Splittern, welche die unteren Flächen der Platten während der Bearbeitung zerkratzen könnten.

### **Bras de chargement • Ladearme**

*Les bras de chargement et d'actionnement pneumatique garantissent le levage de la plaque avec un mouvement fluide et sans chocs. Conçus pour manutentionner des poids et dimensions importantes, sont l'instrument le plus adéquat et rapide pour le chargement et le déchargement de gros volumes.*

Die pneumatisch betätigten Ladearme gewährleisten das Anheben der Glasplatte mit einer fließenden Bewegung ohne Stöße. Sie wurden dazu entworfen, beachtliche Gewichte und Abmessungen zu transportieren und stellen daher das geeignetste und schnellste Mittel zum Laden und Entladen von großen Werkstücken dar.

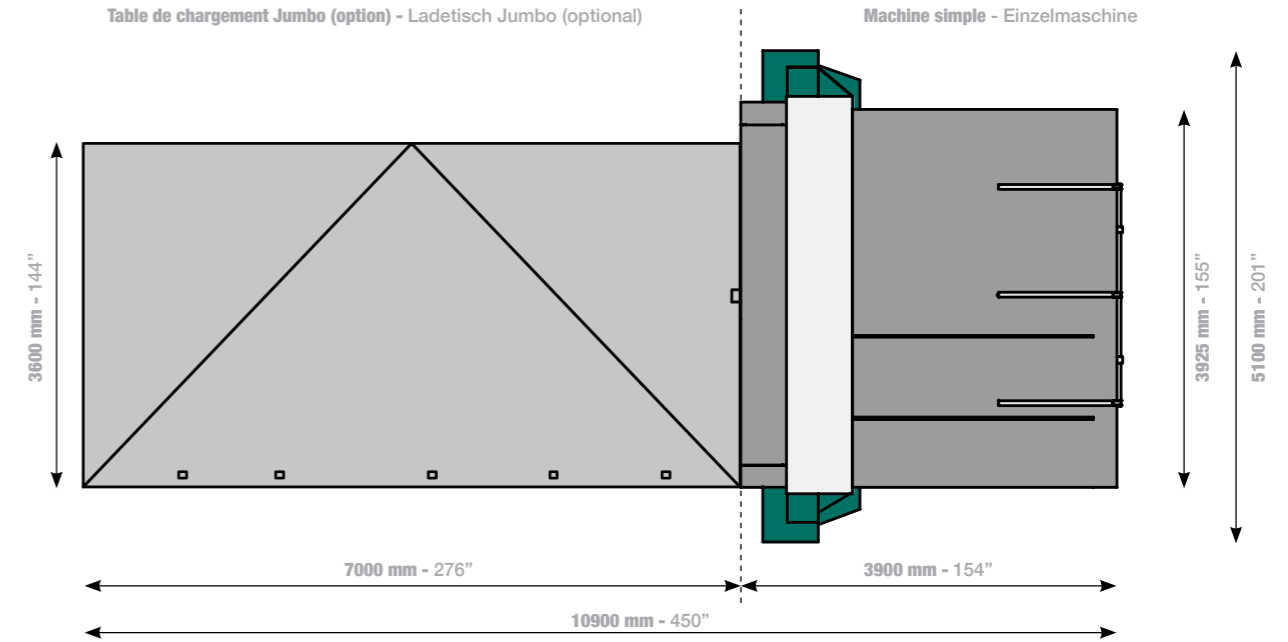


MAX 450 kg  
992 lb

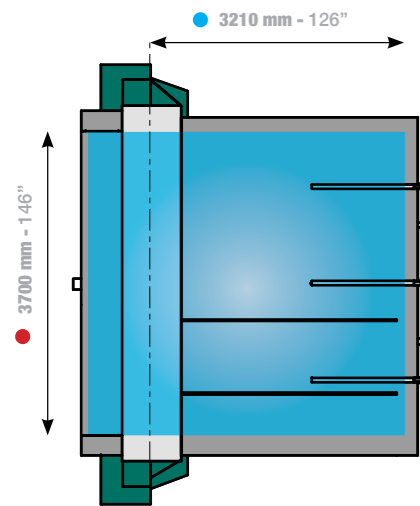
## Encombremments machines • Platzbedarf Maschinen

### Caractéristiques techniques • Technische Merkmale

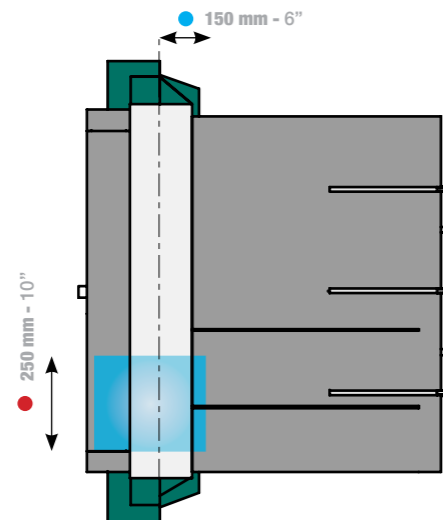
Vitesse de découpe • Schnittgeschwindigkeit	65 m/min	2560 ipm
Épaisseur minimum du verre • Min. Glasstärke	2 + 0,38 PVB + 2 mm	5/64" + 0,015" PVB + 5/64"
Épaisseur maximum du verre • Max. Glasstärke	8 + 4,56 PVB + 8 mm	5/16" + 0,18" PVB + 5/16"
Hauteur du plan de travail • Höhe Arbeitstisch	De/von 910 à/bis 950 mm	De/von 35" 3/4 à/bis 37" 1/4
Résistance HP • HP Widerstand		standard
Projecteur laser pour découpes diagonales • Laserprojektor für diagonale Schnitte		standard
Fermeture rapide des ventilateurs • Schnellschließvorrichtung Gebläse		standard
Découpe PVB avec lame • PVB Schnitt mit Klinge		option



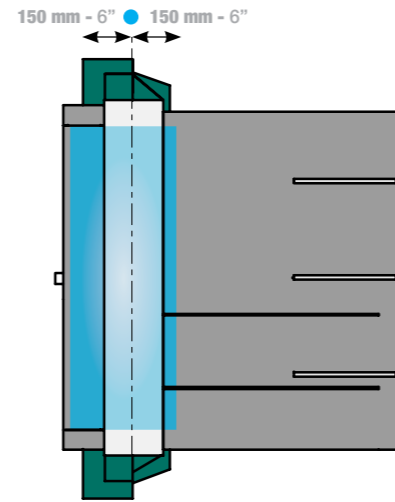
- Découpe maximum - Max. Schnitt
- Longueur maximum aboutement - Max. Länge Positionierung



- Découpe minimum - Min. Schnitt
- Longueur minimum aboutement - Min. Länge Positionierung



- Dim. minimum pour découpe, rompage et séparation automatique - Min. Abmessung für automatische Schnitt-, Brech- und Trennvorgänge



### Legenda - Symbols key

	velocità massima max speed		taglio massimo max cut		ponte posizionatore positioning bridge		spessori opzionali option thickness		tempo ciclo cycle time		taglio pvb con lametta pvb cut with blade
	Velocità di taglio Cutting Speed		taglio minimo min cut		altezza piano di lavoro height of working table		dimensioni lastra massima max glass size		accelerazione massima max acceleration		chiusura rapida ventilatori fan quick stop
	velocità massima molitura max low-e grinding speed		massimo taglio X max X cut		Personal Computer		dimensioni lastra minima min. glass size		angolo max max angle		plancia basculante tilting table
	tolleranza tolerance		massimo taglio Y max Y cut		ottimizzatore optimizer		dimensione minima opzionale min. glass size (option)		dim. max bisello max bevel dim.		trasporto lastra con cinghie plate transport with belts
	spessore vetro lavorabili glass thickness		asse C C axis		connessione lan network connection		dimensione minima su transfer min. glass size on transfer		diametro max foro max hole diameter		squadratura elettronica electronic squaring
	vetro float - taglio float glass - cut		rotazione automatica pezzi automatic rotation		resistenza hp hp healing element		ingombri dimensions		incisione max max groove dim.		barre di troncatura breakout bars
	asportazione low-E low-E removal		velocità mandrino spindle speed		laser per tagli diagonali laser for diagonal cut		dim. max assi max axis dim.		lunghezza max attestatura max squaring length		doppio serbatoio lubrificazione double tank for lubrication
	spessore minimo min. thickness		peso massimo su bracci max weight on arms		easy deletion		spessore max cavalletti max rack depth		lunghezza min attestatura min squaring length		ciclo taglio speculare mirror cycle
	spessori max max thickness		peso massimo caricabile max weight		easy marker		taglio sagome shape cut		shape scanner		taglio plastico per sabbiatura film cutting option
	mole a tazza beveling wheel		mole filetto anteriore front axis wheel		mole filetto posteriore rear axis wheel		taglio sagome shape cut		scanCAD		

**IT**

Le immagini riprodotte sul presente catalogo e i dati contenuti hanno puro valore indicativo e in nessun caso costituiscono impegno contrattuale da parte della Bottero S.p.A. Per ragioni fotografiche il prodotto è spesso ripreso completo di accessori che non fanno parte del corredo standard della macchina.

**EN**

The images and data in this catalogue are only indicative and never override the contract engagement of Bottero S.p.A. For photographic reasons the products is often shown complete with accessories that are not part of the standard equipment of the machine.

**DE**

Die Bilder und Daten auf diesem Katalog sind nur bezeichnend und stellen keinen Kaufvertrag seitens Bottero S.p.A. dar. Aus fotografischen Gründen wird das Produkt oft mit zusätzlichen Zubehörteilen gezeigt, die nicht zur Standard Ausrüstung der Maschine gehören.

**FR**

Les images et renseignements dans ce catalogue ont une valeur purement indicative et ne représentent aucun engagements contractuels de la part de Bottero S.p.A. Pour raisons photographiques le produit est souvent présenté avec des accessoires supplémentaires, non prévus sur les machines standards.

**ES**

Las imágenes mostradas en el catalogo, así como los datos contenidos en este, tienen un valor indicativo y en ningún caso constituyen un compromiso contractual por parte de Bottero S.p.A. Por motivos fotográficos el producto es a menudo presentado con unos opcionales que no forman parte del equipamiento estándar de la máquina.

**PT**

As imagens neste catálogo e os conteúdos dos dados tem valor indicativo, e em nenhum caso representam característica de contrato da parte da Bottero S.p.A. Por motivos fotográficos o produto é muitas vezes fotografado completo de acessórios que não fazem parte da máquina standard.

**RU**

Изображения и данные, указанные в настоящем каталоге, являются ориентировочными и ни в коем случае не считаются договорным обязательством в сторону фирмы Боттеро. По фотографическим обстоятельствам оборудования представлены с принадлежностями, которые не входят в состав стандартного комплекта оборудования.



**BOTTERO S.p.A.**  
via Genova 82 - 12100 Cuneo Italy  
Tel.: +39 0171 310611 - Fax: +39 0171 401611  
[www.bottero.com](http://www.bottero.com)

